

Úradný vestník

Európskej únie

L 56



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

28. februára 2013

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Oznámenie o predbežnom vykonávaní Dohody o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej medzi Európskou úniou a Peru** 1
- ★ **Oznámenie o nadobudnutí platnosti Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazíliou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 týkajúcej sa úpravy koncesíí ohľadom spracovaného hydínového mäsa uvedeného v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu ku GATT z roku 1994, a Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Thajskom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 týkajúcej sa úpravy koncesíí ohľadom spracovaného hydínového mäsa uvedeného v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu ku GATT z roku 1994** 2
- ★ **Oznámenie o nadobudnutí platnosti protokolu medzi Európskou úniou a Tuniskou republikou, ktorým sa zriaďuje mechanizmus urovnávania sporov uplatniteľný na spory podľa ustanovení o obchode Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej** 3

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 175/2013 z 27. februára 2013, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o odobratie schválenia účinnej látky didecyl(dimetyl)amónium-chlorid⁽¹⁾** 4

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 176/2013 z 27. februára 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	6
---	---

SMERNICE

★ Smernica Komisie 2013/8/EÚ z 26. februára 2013, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/144/ES o určitých komponentoch a charakteristikách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov na účel prispôsobenia jej technických ustanovení ⁽¹⁾	8
--	---

ROZHODNUTIA

2013/108/EÚ:

★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady z 21. novembra 2012 o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie podľa bodu 26 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení	15
--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

Oznámenie o predbežnom vykonávaní Dohody o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej medzi Európskou úniou a Peru

Dohoda o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej, podpísaná 26. júna 2012 v Bruseli, sa podľa jej článku 330 ods. 3 bude medzi Európskou úniou a Peru predbežne vykonávať od 1. marca 2013. EÚ v súlade s článkom 3 ods. 1 rozhodnutia Rady z 31. mája 2012 o podpísaní a predbežnom vykonávaní dohody predbežne nevykonáva jej článok 2, článok 202 ods. 1 a články 291 a 292 do ukončenia postupov potrebných na uzavretie dohody.

Oznámenie o nadobudnutí platnosti Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazíliou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 týkajúcej sa úpravy koncesíí ohľadom spracovaného hydínového mäsa uvedeného v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu ku GATT z roku 1994, a Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Thajskom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 týkajúcej sa úpravy koncesíí ohľadom spracovaného hydínového mäsa uvedeného v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu ku GATT z roku 1994

Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazíliou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 týkajúcej sa úpravy koncesíí ohľadom spracovaného hydínového mäsa uvedeného v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu ku GATT z roku 1994, a Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Thajskom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 týkajúcej sa úpravy koncesíí ohľadom spracovaného hydínového mäsa uvedeného v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu ku GATT z roku 1994, ktorá sa s Thajskom podpísala 18. júna 2012 a s Brazíliou 26. júna 2012, nadobudnú platnosť 1. marca 2013.

Oznámenie o nadobudnutí platnosti protokolu medzi Európskou úniou a Tuniskou republikou, ktorým sa zriaďuje mechanizmus urovnávania sporov uplatniteľný na spory podľa ustanovení o obchode Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej

Protokol medzi Európskou úniou a Tuniskou republikou, ktorým sa zriaďuje mechanizmus urovnávania sporov uplatniteľný na spory podľa ustanovení o obchode Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej, podpísaný 9. decembra 2009 v Bruseli, nadobudne platnosť 1. apríla 2013.

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 175/2013

z 27. februára 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o odobratie schválenia účinnej látky didecyl(dimetyl)amónium-chlorid

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3 druhú alternatívu a článok 78 ods. 2,

keďže:

- (1) Smernicou Komisie 2009/70/ES⁽²⁾ bol didecyl(dimetyl)amónium-chlorid (DDAC) zaradený ako účinná látka do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh⁽³⁾, s podmienkou, že príslušné členské štáty zabezpečia, aby oznamovateľ, na ktorého žiadosť bol DDAC zaradený do uvedenej prílohy, predložil do 1. januára 2010 ďalšie potvrdzujúce informácie o špecifikáciách danej vyrobenej účinnej látky.
- (2) Účinné látky zaradené do prílohy I k smernici 91/414/EHS sa považujú za schválené podľa nariadenia (ES) č. 1107/2009 a sú uvedené v zozname v časti A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok⁽⁴⁾.
- (3) Dňa 25. októbra 2011 oznamovateľ predložil spravodajskému členskému štátu, Holandsku, dodatočné informácie s cieľom dodržať povinnosť predloženia ďalších informácií o špecifikáciách danej vyrobenej účinnej látky.
- (4) Holandsko vyhodnotilo dodatočné informácie, ktoré predložil oznamovateľ. Svoje hodnotenie predložilo vo forme dodatku k návrhu hodnotiacej správy ďalším členským štátom, Komisii a Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín.

- (5) Vzhľadom na dodatočné informácie, ktoré predložil oznamovateľ, sa Komisia domnieva, že požadované ďalšie potvrdzujúce informácie neboli poskytnuté.
- (6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k stanovisku Komisie.
- (7) Komisia dospela k záveru, že predložené informácie sú neúplné a nemožno na ich základe vyvodiť závery o stupni čistoty, a najmä o identite a obsahu nečistôt.
- (8) Je vhodné odobrať schválenie účinnej látky DDAC vypustením riadku 291 v časti A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011.
- (9) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Členským štátom by sa mal poskytnúť čas na odobratie povolení na prípravky na ochranu rastlín s obsahom DDAC.
- (11) V prípade prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich DDAC, v súvislosti s ktorými členské štáty v súlade s článkom 46 nariadenia (ES) č. 1107/2009 udeľujú obdobie odkladu, malo by toto obdobie uplynúť najneskôr jeden rok po odobratí povolení.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 540/2011

V časti A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa vypúšťa riadok 291 týkajúci sa didecyl(dimetyl)amónium-chloridu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2009, s. 59.⁽³⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1.

*Článok 2***Prechodné opatrenia**

Členské štáty zabezpečia, aby boli povolenia na prípravky na ochranu rastlín s obsahom didecyl(dimetyl)amónium-chloridu odobraté do 20. júna 2013.

*Článok 3***Obdobie odkladu**

Akékoľvek obdobie odkladu udelené členskými štátmi v súlade s článkom 46 nariadenia (ES) č. 1107/2009 musí byť čo najkratšie a uplynie najneskôr 12 mesiacov po odobratí príslušného povolenia.

*Článok 4***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. februára 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 176/2013**z 27. februára 2013,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. februára 2013

Za Komisiu
v mene predseduJosé Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	82,8
	MA	66,8
	TN	85,1
	TR	104,0
	ZZ	84,7
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	173,9
	ZZ	178,5
0709 91 00	EG	72,9
	ZZ	72,9
0709 93 10	MA	38,2
	TR	128,8
	ZZ	83,5
0805 10 20	EG	51,4
	IL	65,3
	MA	53,1
	TN	60,1
	TR	57,0
	ZZ	57,4
0805 20 10	EG	165,0
	IL	140,4
	MA	104,8
	ZA	73,9
	ZZ	121,0
	0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL
MA		124,6
PK		99,7
TR		76,3
US		127,1
ZA		105,9
ZZ		112,2
ZZ		112,2
0805 50 10	TR	77,5
	ZZ	77,5
0808 10 80	CN	82,2
	MK	34,4
	US	170,9
	ZZ	95,8
0808 30 90	AR	148,2
	CL	183,9
	CN	84,0
	TR	179,9
	ZA	113,0
	ZZ	141,8

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2013/8/EÚ

z 26. februára 2013,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/144/ES o určitých komponentoch a charakteristikách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov na účel prispôsobenia jej technických ustanovení

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

Článok 1

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/37/ES z 26. mája 2003 o typovom schválení poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ich prípojných vozidiel a ťahaných vymeniteľných strojov spolu s ich systémami, komponentmi a samostatnými technickými jednotkami, ktorou sa zrušuje smernica 74/150/EHS⁽¹⁾, a najmä na jej článok 19 ods. 1 písm. b),

Príloha IV k smernici 2009/144/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

keďže:

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 1. apríla 2014 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

- (1) V prílohe IV k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/144/ES⁽²⁾ sa stanovujú všeobecné ustanovenia a požiadavky na mechanické spojovacie zariadenia medzi traktorom a ťahaným vozidlom a vertikálne zaťaženie v bode spojenia.
- (2) V posledných rokoch sa v Únii začali používať nové druhy spojení, ktoré sú v súčasnosti schválené podľa vnútroštátnych ustanovení na základe noriem ISO. Ide konkrétne o neotáčavé vidlicové spojenia (ISO 6489-5:2011), guľové spojenia (ISO 24347:2005) a čapové spojenia (ISO 6489-4:2004).
- (3) S cieľom zohľadniť súčasnú situáciu na trhu, minimalizovať možné bezpečnostné a hospodárske vplyvy a umožniť, aby tieto spojenia získali typové schválenie ES, je potrebné zahrnúť príslušné spojenia a príslušné normy ISO do smernice 2009/144/ES.
- (4) Smernica 2009/144/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru, ktorý bol zriadený podľa článku 20 ods. 1 smernice 2003/37/ES,

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 26. februára 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

(¹) Ú. v. EÚ L 171, 9.7.2003, s. 1.

(²) Ú. v. EÚ L 27, 30.1.2010, s. 33.

PRÍLOHA

Príloha IV k smernici 2009/144/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Bod 1.1 sa nahrádza takto:

„1.1. Pod pojmom ‚mechanické spojenie medzi traktorom a ťahaným vozidlom‘ sa rozumejú komponenty inštalované na traktore a ťahanom vozidle s cieľom vytvoriť mechanické spojenie medzi týmito vozidlami.

Táto smernica sa vzťahuje iba na komponenty mechanického spojenia pre traktory.

Medzi rôznymi typmi komponentov mechanického spojenia pre traktory sa rozlišuje najmä:

- vidlicové spojenie (pozri obrázky 1 a 2 v dodatku 1),
- neotáčavé vidlicové spojenia (pozri obrázok 1d v dodatku 1),
- vlečný hák (pozri obrázok 1 –Rozmery vlečného háku v ISO 6489-1:2001),
- oje traktora (pozri obrázok 3 v dodatku 1),
- guľové spojenie (pozri obrázok 4 v dodatku 1),
- čapové spojenie (pozri obrázok 5 v dodatku 1).“

2. Bod 2.7 sa nahrádza takto:

„2.7. Čeľusť musí umožniť, aby sa oko oja otáčalo axiálne minimálne 90° doprava alebo doľava okolo pozdĺžnej osi spojenia s trvalým brzdným momentom od 30 Nm do 150 Nm.

Vlečný hák, neotáčavé vidlicové spojenie, guľové spojenie a čapové spojenie musí umožniť krúžku závesnej lišty otáčať sa axiálne minimálne 20° doprava alebo doľava okolo pozdĺžnej osi spojenia.“

3. Bod 3.1 sa nahrádza takto:

„3.1. **Rozmery**

Rozmery komponentov mechanického spojenia na traktore musia byť v súlade s obrázkami 1 až 5 a tabuľkou 1 v dodatku 1.“

4. Bod 3.3.1 sa nahrádza takto:

„3.3.1. Maximálne statické vertikálne zaťaženie stanovuje výrobca. Nesmie však prekročiť 3 000 kg s výnimkou guľového spojenia, kde maximálna hodnota nesmie prekročiť 4 000 kg.“

5. Do bodu 3.4.1 sa pridáva táto veta:

„Hmotnosti m_t , m_{lt} , m_a a m_{la} sa vyjadrujú v kg.“

6. Bod 4.2 sa nahrádza takto:

„4.2. Pre každý typ komponentu mechanického spojenia musí byť žiadosť doložená týmito dokladmi a údajmi:

- výkresy s rozmermi spojovacieho zariadenia (tri kópie). Na týchto výkresoch musia byť podrobne uvedené najmä požadované rozmery, ako aj montážne rozmery zariadenia,
- krátky technický opis spojovacieho zariadenia špecifikujúci typ konštrukcie a použitý materiál,
- hodnota D uvedená v dodatku 2 pre dynamickú skúšku alebo hodnota T (prípojná hmotnosť v tonách) zodpovedajúca 1,5-násobku technicky prípustnej maximálne naloženej hmotnosti prípojného vozidla, uvedená v dodatku 3 pre statickú skúšku, a taktiež maximálne vertikálne zaťaženie v mieste spojenia S (vyjadrené v kg),
- jedna alebo viacero vzoriek zariadení podľa požiadaviek technickej služby.“

7. Body 5.1.3 a 5.1.4 sa nahrádzajú takto:

„5.1.3. v prípade, že sa pevnosť kontroluje v súlade s dodatkom 2 (dynamická skúška):

prípustná hodnota D (v kN);

hodnota statického vertikálneho zaťaženia S (v kg);

5.1.4. v prípade, že sa pevnosť kontroluje v súlade s dodatkom 3 (statická skúška):

prípojná hmotnosť T (v tonách) a vertikálne zaťaženie v spojovacom bode S (v kg).“

8. Bod 6 sa nahrádza takto:

„6. NÁVOD NA POUŽITIE

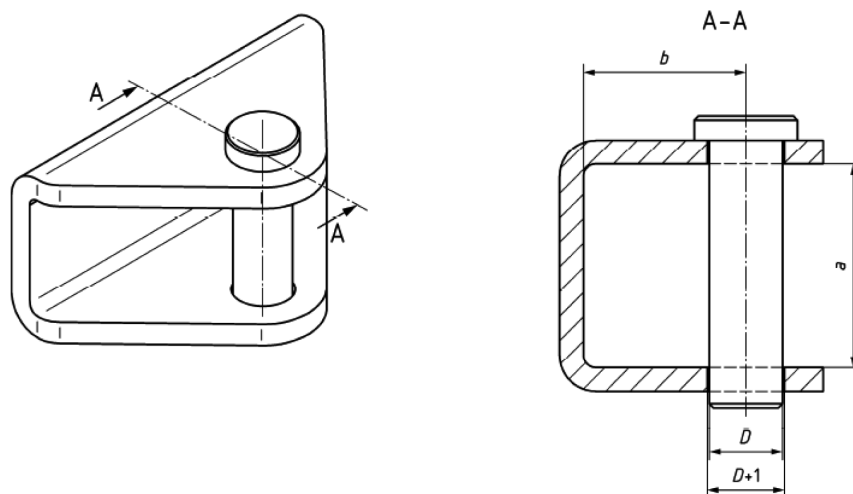
K všetkým mechanickým spojeniam musí byť priložený návod výrobcu na použitie. Súčasťou tohto návodu musí byť číslo typového schválenia ES komponentu a takisto hodnoty D alebo T v závislosti od toho, aká skúška sa na spojení vykonala.“

9. Dodatok 1 sa mení a dopĺňa takto :

a) za obrázok 1c sa vkladá tento obrázok 1d a táto tabuľka 1:

„Obrázok 1d

Neotáčavé vidlicové spojenie (zodpovedajúce norme ISO 6489-5:2011)



Tabuľka 1

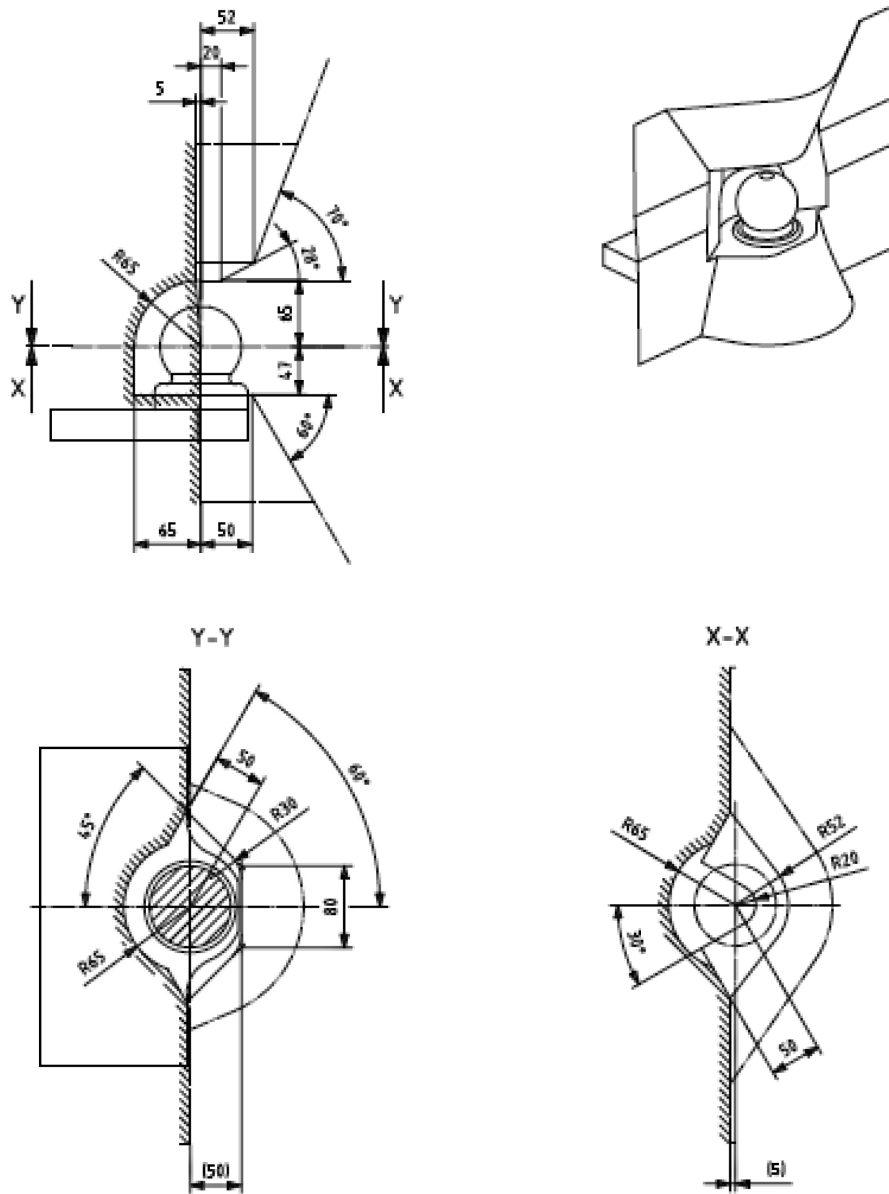
Tvary a rozmery prípojného vozidla alebo pripojovaných vidlicových spojení

Vertikálna záťaž S kg	Hodnota D D kN	Tvar	Rozmery mm		
			D ± 0,5	a min.	b min.
≤ 1 000	≤ 35	w	18	50	40
≤ 2 000	≤ 90	x	28	70	55
≤ 3 000	≤ 120	y	43	100	80
≤ 3 000	≤ 120	z	50	110	95“

b) Dopĺňajú sa tieto obrázky 4 a 5:

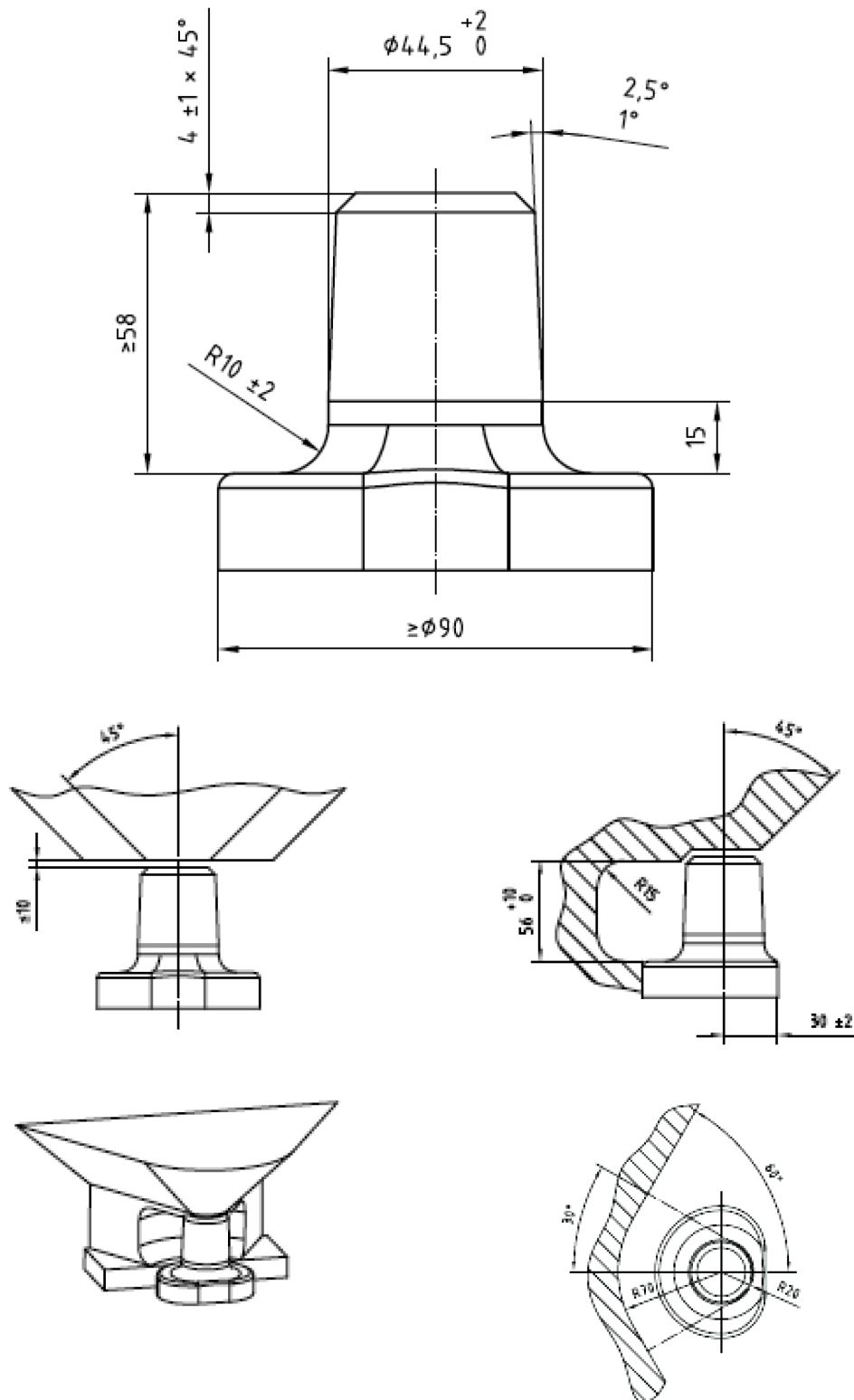
„Obrázok 4

Guľové spojenie (podľa normy ISO 24347:2005)



Obrázok 5

Čapové spojenie (podľa normy ISO 6489-4:2004)



10. Dodatok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) V bode 2 sa piaty a šiesty odsek nahrádza takto:

„Vertikálne zložky sily v pravých uhloch k dráhe sú vyjadrené statickým vertikálnym zaťažením S (v kg).

Technicky prípustné hmotnosti M_T a M_R udáva výrobca v tonách.“

b) Bod 3.2 sa nahrádza takto:

„3.2. Skúšobné sily

Skúšobná sila sa geometricky skladá z horizontálnej a vertikálnej skúšobnej zložky a je daná nasledujúcim vzorcom:

$$F = \sqrt{F_h^2 + F_v^2}$$

kde:

$$F_h = \pm 0,6 \cdot D \text{ v prípade striedavej sily}$$

alebo

$$F_h = 1,0 \cdot D \text{ (kN) v prípade rastúcej sily (ťah alebo tlak)}$$

$$F_v = g \cdot 1,5 \cdot S/1\,000 \text{ (hodnota vyjadrená v kN)}$$

S = statické zaťaženie oja (zaťaženie pôsobiace na vozovku, vyjadrené v kg).“

11. V dodatku 3 sa bod 1.5 nahrádza takto:

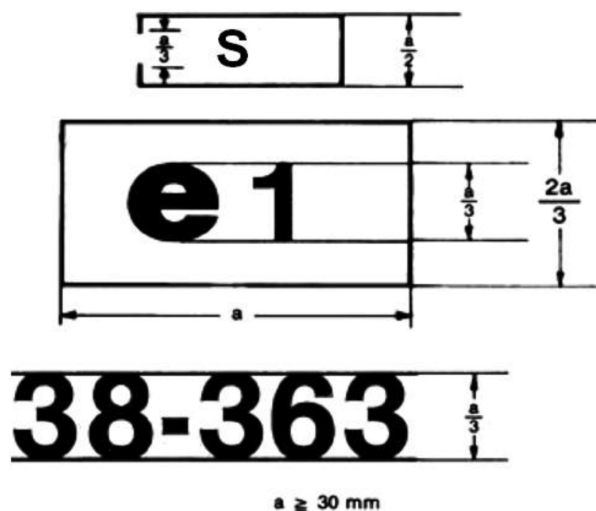
„1.5. Skúške uvedenej v bode 1.4.2 musí predchádzať skúška, pri ktorej sa začínajúc od zaťaženia 500 daN postupne zvyšuje zaťaženie pôsobiace na referenčný stred spojovacieho zariadenia až na hodnotu trojnásobku maximálne prípustnej vertikálnej sily (v daN, rovná sa $g \cdot S/10$) zaťaženia odporúčaného výrobcom.

Počas skúšky deformácia spojovacieho zariadenia nesmie prekročiť 10 % zistenej maximálne pružnej deformácie.

Kontrola sa vykoná po odstránení vertikálnej sily (v daN, rovná sa $g \cdot S/10$) a návrate k pôvodnému zaťaženiu 500 daN.“

12. Do dodatku 4 sa dopĺňa tento príklad:

„Príklad značky typového schválenia ES



Spojovacie zariadenie opatrené vyššie uvedenou značkou typového schválenia ES komponentu predstavuje zariadenie, pre ktoré bolo typové schválenie ES komponentu udelené v Nemecku (e1) pod číslom 38-363 a na ktorom bola vykonaná statická skúška pevnosti (S).“

13. Dodatok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) Názov sa nahrádza týmto názvom:

„OZNÁMENIE O UDELENÍ, ZAMIETNUTÍ, ODŇATÍ ALEBO ROZŠÍRENÍ TYPOVÉHO SCHVÁLENIA ES KOMPONENTU VZHLADOM NA PEVNOSŤ A ROZMERY A VERTIKÁLNE ZAŤAŽENIE V BODE SPOJENIA TYPU SPOJOVACIEHO ZARIADENIA (VIDLICOVÉ SPOJENIE, NEOTÁČAVÉ VIDLICOVÉ SPOJENIE, ŤAŽNÝ HÁK, OJE TRAKTORA, GUĽOVÉ SPOJENIE A ČAPOVÉ SPOJENIE)“

b) Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Typ spojovacieho zariadenia (vidlicové spojenie, neotáčavé vidlicové spojenie, ťažný hák, oje traktora, guľové spojenie a čapové spojenie) ⁽²⁾“

c) Body 5.1 a 5.2 sa nahrádzajú takto:

„5.1. *Dynamická skúška:*

hodnota D:

..... (v kN)

vertikálne zaťaženie v bode spojenia (S):

..... (v kg)

5.2. *Statická skúška:*

prípojná hmotnosť T:

..... (v tonách)

vertikálne zaťaženie v bode spojenia (S):

..... (v kg)“.

14. V dodatku 7 sa bod 9 nahrádza takto:

„9. Prípustné statické vertikálne zaťaženie v bode spojenia:

..... (v kg)“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

z 21. novembra 2012

o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie podľa bodu 26 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení

(2013/108/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾, a najmä na jej bod 26,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie ⁽²⁾,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Európska únia zriadila Fond solidarity Európskej únie (ďalej len „fond“), aby prejavila solidaritu s obyvateľstvom v regiónoch postihnutých katastrofami.
- (2) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu fondu v rámci ročného stropu vo výške 1 miliardy EUR.
- (3) Nariadenie (ES) č. 2012/2002 obsahuje ustanovenia, podľa ktorých je možné fond mobilizovať.

- (4) Taliansko požiadalo o uvoľnenie prostriedkov z fondu v súvislosti s katastrofou spôsobenou sériou zemetrasení v Taliansku,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012 sa mobilizuje Fond solidarity Európskej únie s cieľom poskytnúť prostriedky vo výške 670 192 359 EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Štrasburgu 21. novembra 2012

Za Európsky parlament

predseda

M. SCHULZ

Za Radu

predseda

A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3.

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

